

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЙ ОТЧЕТ

ТРЕТИЙ ГОД

351-е заседание • 18 августа 1948 года

№ 105

ЛЕЙК СОКСЕС, НЬЮ-Йорк

СОДЕРЖАНИЕ

Триста пятьдесят первое заседание	Стр.
204. Предварительная повестка дня	1
205. Утверждение повестки дня	1
206. Прием Цейлона в члены Организации Объединенных Наций	2

Документы, относящиеся к отчетам заседаний Совета Безопасности, но не приводимые в них полностью, печатаются в ежемесячных дополнениях к *Официальным отчетам*.

Все документы Организации Объединенных Наций обозначаются условными знаками, состоящими из заглавных букв и цифр. Когда такой условный знак встречается в тексте, он означает ссылку на один из документов Организации Объединенных Наций.



ТРИСТА ПЯТЬДЕСЯТ ПЕРВОЕ ЗАСЕДАНИЕ

*Состоялось в среду 18 августа 1948 года
в 10 ч. 30 м. утра в Лейк Соксес, Нью-Йорк.*

Председатель: Яков Александрович МАЛИК
(Союз Советских Социалистических Республик).

*Присутствуют представители следующих
стран:* Аргентины, Бельгии, Канады, Китая,
Колумбии, Сирии, Соединенного Королевства,
Соединенных Штатов Америки, Союза Совет-
ских Социалистических Республик, Украинской
Советской Социалистической Республики и
Франции.

204. Предварительная повестка дня (документ S/Agenda 351)

1. Утверждение повестки дня.
2. Палестинский вопрос.
3. Прием Цейлона в члены Организации Объ-
единенных Наций (S/820, S/859, S/951,
S/C.2/SR.26 и Corr.1).

205. Утверждение повестки дня

*А. МАКНОТОН (Канада) (говорит по-ан-
глийски):* Я хочу внести предложение к поряд-
ку дня — относительно повестки дня заседания
Совета Безопасности. Вторым пунктом на этой
повестке значится палестинский вопрос, а треть-
им — заявление Цейлона с просьбой о приеме
его в члены Организации. Вношу предложение
рассмотреть заявление Цейлона до обсуждения
палестинского вопроса.

В связи с этим, хочу обратить внимание Со-
вета Безопасности на правила 59 и 60 вре-
менных правил процедуры. В соответствии с
постановлениями правила 59, Комитет по прие-
му новых членов обязан доложить о своих за-
ключениях относительно этого заявления Совету
Безопасности не позднее чем за тридцать пять
дней до созыва следующей очередной сессии
Генеральной Ассамблеи. Согласно правилу 60,
Совет Безопасности, в свою очередь, должен
передать свои рекомендации Генеральной Ас-
самблее не позднее чем за двадцать пять дней
до ее очередной сессии.

Ввиду того что Генеральная Ассамблея соби-
рается в Париже 21 сентября, наша делегация
считает, что Совет Безопасности должен уско-
рить рассмотрение заявления Цейлона о приеме

его в члены Организации и, для этого, должен
обсудить его в первую очередь. Если последнее
заседание Совета Безопасности в Нью-Йорке
состоится 20 августа и если не будет принято
решения по заявлению Цейлона, а затем Совет
соберется в Париже около 15 сентября, то, со-
гласно временным правилам процедуры Совета
Безопасности, рассматривать заявление Цейло-
на будет уже слишком поздно.

Поэтому я предлагаю, чтобы сегодня, после
утверждения повестки дня, в первую очередь
рассматривалось заявление Цейлона о приеме
его в члены Организации, а после этого мы смо-
жем перейти к обсуждению палестинского во-
проса.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я хочу дать справку пред-
ставителю Канады. Вопрос о Цейлоне включен
в повестку дня, и мы, конечно, рассмотрим его,
независимо от того, будет ли он первым или
вторым на повестке дня. Задача наша такова,
чтобы сегодня этот вопрос рассмотреть.

*Ж. НИЗО (Бельгия) (говорит по-француз-
ски):* Я разделяю соображения, высказанные
представителем Канады и поддерживаю его пред-
ложение.

*А. МАКНОТОН (Канада) (говорит по-ан-
глийски):* Я хочу только сказать, что попреж-
нему считаю, что приведенные мною доводы
остаются в силе, и прошу, чтобы внесенное
мною предложение было принято Советом.

*Ф. Эль-ХУРИ (Сирия) (говорит по-англий-
ски):* Председатель правильно указал, что, по-
скольку этот вопрос включен в повестку дня,
он должен быть рассмотрен; что касается оче-
реди его рассмотрения, представитель Канады
привел очень веские соображения. Я согласен
с тем, что мы должны утвердить повестку дня
в соответствии с его предложением и что вопрос
о приеме Цейлона в число членов Организации
должен быть рассмотрен первым.

*ПЗЯН Тин-фу (Китай) (говорит по-англий-
ски):* Я хочу только заявить, что моя делегация
присоединяется к внесенному в Совет Безопас-
ности предложению.

Производится голосование поднятием рук.

*Предложение принимается девятью голоса-
ми против одного при одном воздержавшемся.*

*Измененная указанным образом повестка дня
утверждается.*

206. Прием Цейлона в члены Организации Объединенных Наций

По приглашению Председателя председатель Комитета по приему новых членов Рафик Аша занимает место за столом Совета.

Р. АША (Председатель Комитета по приему новых членов) *(говорит по-английски)*: От имени Комитета по приему новых членов имею честь представить Совету Безопасности доклад Комитета. Комитет рассмотрел заявление правительства Цейлона с просьбой о приеме Цейлона в члены Организации Объединенных Наций в соответствии с решением Совета, принятым на 318-м заседании 11 июня 1948 года, и большинство Комитета поддержало заявление правительства Цейлона. Однако, представители СССР и Украинской ССР воздержались от поддержки этого заявления и оставили за собой право обсудить вопрос в Совете Безопасности.

Это все, что я могу сказать по рассматриваемому вопросу.

У. Р. ОСТИН (Соединенные Штаты Америки) *(говорит по-английски)*: Соединенные Штаты приветствуют заявление Цейлона о приеме его в члены Организации Объединенных Наций. Мы пользуемся этим случаем, чтобы заявить, что мы намерены поддержать это заявление. За последние годы успехи Цейлона в достижении им полной независимости основаны на солидной подготовке и тщательном изучении. Все этапы на этом пути заслуживают особого упоминания.

Главные стадии в достижении Цейлоном полной независимости выразились в последовательном введении в стране новых конституционных форм правления, каждая из которых давала Цейлону новые права на самоуправление и ограничивала prerogatives правительства Его Величества. Оба правительства, т. е. правительство Цейлона и правительство Соединенного Королевства, заявили, что 4 февраля 1948 года некоторые еще остававшиеся препятствия к установлению полного самоуправления были устранены и что Цейлон с этого дня получил суверенную независимость, как полноправный член Британского содружества народов.

Цейлон принимал участие в работе ряда новых международных органов. Этим он доказал свое искреннее желание и намерение взять на себя в полной мере ответственность в качестве свободного и независимого члена сообщества наций.

По всем этим причинам и ввиду возрастающего значения нового государства в южно-азиатских делах и в делах всего мира, Соединенные Штаты продолжают стоять за допущение Цейлона в члены Организации Объединенных Наций. Мое правительство твердо убеждено, что Цейлон действительно удовлетворяет требованиям, установленным пунктом 1 статьи 4 Устава для приема нового государства в члены Организации, так как ясно доказано, что Цейлон является миролюбивым государством, принимающим на себя все содержащиеся в Уставе обязательства.

ЦЗЯН Тин-фу (Китай) *(говорит по-английски)*: От имени моего правительства я присоединяюсь к только-что высказанным замечаниям представителя Соединенных Штатов Америки. В настоящее время политическое положение Цейлона совершенно то же, что и положение Канады или Австралии, представители которых в Совете Безопасности так много сделали и продолжают делать для нашей работы. Не может быть никакого вопроса относительно того, что Цейлон является миролюбивым государством. Также не может быть вопроса и относительно того, что Цейлон может и желает выполнять обязательства, возлагаемые на членов Организации Объединенных Наций.

Как представитель страны, имеющей длительную культурную и религиозную связь с Цейлоном, я буду особенно рад, если Совет выскажется в пользу Цейлона и горячо надеюсь, что заявление последнего с просьбой о приеме его в члены Организации будет поддержано единогласно.

Д. З. МАНУИЛЬСКИЙ (Украинская Советская Социалистическая Республика): 1 июля этого года на заседании Комиссии по приему новых членов в Организацию Объединенных Наций делегация Украинской Советской Социалистической Республики, поддерживая предложения представителя Советского Союза, настаивала на необходимости получения дополнительной и более полной информации о Цейлоне, прежде чем рекомендовать Совету Безопасности принятие Цейлона в Организацию Объединенных Наций.

Это было законное требование, тем более необходимое, что за последние годы великобританское правительство делало попытки провести в Организацию Объединенных Наций под видом независимых государств такие территории, которые ни независимостью, ни государственным суверенитетом не обладали. Достаточно сослаться хотя бы, например, на Трансиорданию, независимость которой великобританское правительство провозглашало трижды: в 1922 г., в 1928 г. и в 1946 г. и которое пребывает и поныне в положении великобританской марионетки.

Делегация Украинской Советской Социалистической Республики имела тем более оснований сомневаться в независимости Цейлона, что в январе 1948 года правительство Украинской Советской Социалистической Республики получило приглашение прислать своего представителя на торжества по случаю провозглашения независимости Цейлона не от правительства Цейлона, не от общественных и политических организаций, стоящих во главе борьбы за независимость Цейлона, а от английского губернатора, управляющего Цейлоном.

Уже один этот факт, что провозглашенное независимое государство даже не может само приглашать представителей других стран на торжества по случаю своей независимости, а должно испрашивать разрешения или действовать через английского губернатора, не мог не вызывать подозрений в том, что независимость Цейлона является фикцией. Однако большинство в Ко-

миссии по приему новых членов отвергло советское предложение о получении от цейлонского правительства полной информации о государственном статусе Цейлона, его конституции, о национальных правах и независимости его населения и о государственном суверенитете Цейлона.

Странно, что большинство Комиссии было против предоставления о Цейлоне запрашиваемых сведений. У беспристрастных людей, действительно заинтересованных в том, чтобы всесторонне определить действительный характер независимости Цейлона и его государственного суверенитета, складывалось убеждение, что большинство Комиссии по непонятным причинам старается уклониться от этого вопроса и тем самым берет на себя ответственность за затягивание решения вопроса в Совете Безопасности.

Те данные, которыми располагает делегация Украинской Советской Социалистической Республики по вышеуказанным вопросам о Цейлоне, еще больше убеждают ее в том, что Совет Безопасности должен добиться получения полной информации прежде чем рекомендовать Цейлон в члены Организации Объединенных Наций.

В самом деле, может ли кто-либо из присутствующих здесь членов Совета Безопасности точно сказать, каковы функции губернатора Цейлона, как далеко идет его компетенция в области политическо-административной, хозяйственной и военной. Нам говорят, что это — функции губернатора доминиона. Однако есть голоса, которые утверждают, что губернатор Цейлона наделен скорее полномочиями и правами губернатора колонии, а не доминиона, что приемы его так называемого конституционного администрирования мало чем отличаются от той практики, которая имела место в Цейлоне до провозглашения 4 февраля 1948 года весьма сомнительной независимости Цейлона.

Далее возникает второй, не менее важный, вопрос. Как примирить парламентский режим, якобы, существующий в Цейлоне, равно как и независимость Цейлона, с фактом назначения английским губернатором половины членов сената? Если сравнить этот политический и правовой режим с режимом, установленным великобританскими властями в других английских колониях, то бросается в глаза их полная идентичность.

Известно, что в английских колониях губернаторы также пытаются опереться на феодальную туземную верхушку для осуществления политики закабаления широких масс колониального населения. Нового здесь мало, кроме широковещательных заявлений о так называемой «независимости» Цейлона.

Нам говорят о существующей в Цейлоне конституции. Но в материалах, которые разосланы Секретариатом Организации Объединенных Наций в качестве информации о Цейлоне относительно ныне действующей на Цейлоне конституции, сказано очень мало, причем сказано как-то глухо и неясно. Из информационных материалов Секретариата мы узнаем, что Цейлон имел свою конституцию задолго до провозглашения так называемой независимости, что

в 1931, в 1936 и 1946 гг. Эта конституция подвергалась изменениям. Но спрашивается: какая разница между конституцией периода до провозглашения независимости Цейлона и конституцией после провозглашения независимости Цейлона? Понять этот вопрос трудно.

Если мы правильно понимаем, на Цейлоне действует сейчас конституция, принятая в 1946 году, то-есть за два года до провозглашения независимости. Но тогда нам непонятно, что представляет собой конституция, которая одинаково отвечает как колониальному периоду, так и периоду независимости.

Из материалов Секретариата мы узнаем также, что одним из критериев независимости Цейлона является то обстоятельство, что Цейлон берет на себя выполнение всех тех обязательств в отношении третьих лиц, которые до акта независимости вытекали в отношении Великобритании в силу заключенных ею международных соглашений. Но из подобного обязательства следует как-раз обратный принцип независимости вывод. Из этого можно лишь заключить, что Цейлон не пользуется статусом независимости, а что он присоединен к Великобритании с возложением на него обязательств как в отношении Великобритании, так и третьих лиц, к тому же без ясного и точного указания прав, какими пользуется Цейлон.

Делегация Украинской Советской Социалистической Республики относится с горячим сочувствием к свободолюбивым стремлениям народов Цейлона к независимости и государственному суверенитету их страны. Она желает видеть действительно независимый Цейлон как суверенное государство в числе членов Организации Объединенных Наций. Если бы эти два условия были налицо, делегация Украинской Советской Социалистической Республики безоговорочно голосовала бы за прием Цейлона в члены Организации Объединенных Наций. Но у делегации Украинской Советской Социалистической Республики есть подозрение в том, что независимость и государственный суверенитет Цейлона — это такая же фикция, как и в цитированном выше случае с Трансйорданией.

Мы не можем голосовать вслепую только потому, что благоприятного голосования добиваются представители Великобритании и Канады, желающие, чтобы им верили на слово. Мы хотим иметь в нашем распоряжении факты, документы, которые доказали бы, что Цейлон является действительно независимым и суверенным государством. Этих фактов и документов мы не имеем, и делегация Великобритании отказывается их представить.

В силу изложенных соображений делегация Украинской Советской Социалистической Республики не может поддержать предложение большинства Комиссии по приему новых членов в отношении Цейлона до получения полной и исчерпывающей информации о государственном статусе Цейлона, его конституции, его независимости и государственном суверенитете.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: В интересах ускорения процесса нашей работы и обсуждения этого

вопроса, есть предложение ограничиться переводом только на один из рабочих языков — на английский. Если нет возражений против этого, мы примем это правило и будем действовать соответственно.

А. ПАРОДИ (Франция) (говорит по-французски): Я согласился на подобный порядок лишь в отношении того выступления, которое, если я правильно понял представителя Секретариата, намерен сделать Председатель. Но я не могу допустить подобного порядка в качестве общего правила или в отношении других выступлений.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: В таком случае оставляем прежний порядок.

Сэр Александр КАДОГАН (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): От имени моего правительства я присоединяюсь к тому, что было сказано представителем Соединенных Штатов относительно характера и степени независимости Цейлона. Хочу надеяться, что Совет решит принять Цейлон в члены Организации Объединенных Наций, ибо я твердо убежден, что в таком случае Организация приобретет в лице Цейлона нового и весьма ценного участника.

Я не знаю, в какой мере повлияло на членов Совета выступление представителя Украинской ССР, доказывавшего, что Цейлон не обладает достаточной независимостью, могущей оправдать его принятие в члены Организации. Между прочим, г-н Мануильский утверждал, что Соединенное Королевство отказалось представить документацию относительно статуса Цейлона. Я не знаю, что именно он имел в виду, но в данном случае представлять документацию по этому вопросу от лица Цейлона было, конечно, не правительству Соединенного Королевства. Правительство Цейлона само представило уже документ за номером S/951, который, как я начинаю подозревать, г-н Мануильский еще не удосужился прочесть. В этом документе приводятся некоторые пояснения относительно статуса Цейлона. В числе прочего в нем говорится:

«Законодательная власть цейлонского парламента является верховной властью и включает:

1. Право отмены или изменения любого закона, изданного британским парламентом, поскольку таковой стал законом на Цейлоне...

2. Право изменения ныне действующей конституции по собственному усмотрению...

3. Право полного контроля над внешними сношениями...».

К документу приложены два официальных акта: Королевский указ 1947 г. в Тайном совете о независимости Цейлона и закон 1947 г. о независимости Цейлона. Мне кажется, что в этом документе может быть найдено значительное количество информации, доказывающей полную независимость Цейлона в настоящее время. Однако если эта информация все же будет найдена недостаточной, то, поскольку мне известно, представитель Цейлона находится здесь; он

готов предоставить себя в распоряжение Совета и ответить на все вопросы, которые пожелают задать ему члены Совета, продолжающие испытывать какие-либо сомнения.

Ввиду всего вышеизложенного, я твердо надеюсь, что Совет решит принять заявление и выполнить содержащееся в нем ходатайство. Я убежден, что допущение Цейлона в качестве члена Организации будет весьма полезным как для Организации Объединенных Наций, так и для самого Цейлона.

А. МАКНОТОН (Канада) (говорит по-английски): Хочу сказать несколько слов, чтобы заявить о полной поддержке, которую канадская делегация дает представителям, высказавшимся за одобрение заявления Цейлона о приеме его в члены Организации Объединенных Наций. Позиция моей делегации была уже разъяснена в Комитете по приему новых членов канадским делегатом 29 июня и снова 1 июля. В то время уже наш представитель указывал, что Цейлон, как мы считаем, удовлетворяет всем требованиям, установленным Уставом для приема новых членов Организации и что вследствие этого мы поддерживали его заявление.

Я еще раз подтверждаю эту позицию. Статья 4 Устава предусматривает пять условий для приема новых членов Организации. Согласно этой статье, кандидат должен быть: а) государством, б) миролюбивым, с) принимающим на себя все содержащиеся в Уставе обязательства, d) могущим эти обязательства выполнять и e) желающим их выполнять. Я совершенно уверен, что заявление Цейлона не может оспариваться ни по одному из этих пунктов. Я не думаю, что могут возникать сомнения в том, что Цейлон является миролюбивым государством. То, что он является государством, которое по своей конституции может выполнять свои обязательства, явствует из рассмотрения рабочего документа № 13, представленного Секретариатом 24 июня 1948 года. В этом рабочем документе детально описывается конституционное развитие Цейлона и достижение им своего теперешнего государственного статуса в качестве вполне независимого и самоуправляющегося члена Британского содружества народов, в соответствии с положениями закона 1947 г. о независимости Цейлона и других подобных документов, на которые здесь ссылались.

Я знаю, что представитель СССР в Комитете по приему новых членов считал необходимым получить дополнительные сведения для установления того, действительно ли Цейлон пользуется полной независимостью. Сегодня утром, как я заметил, представитель Украинской ССР подтвердил эту свою точку зрения. Он утверждал также, что Канада добивается того, чтобы заставить Совет голосовать вслепую. Возможно, что нет надобности отвечать на это заявление. Ни канадский представитель в Комитете по приему новых членов, ни какой-либо другой представитель не препятствовали, мне кажется, получению всей необходимой информации делегацией СССР. В действительности, Комитет дал возможность получить все затребованные дополнительные сведения. Совет должен помнить, что

цейлонское правительство представило дополнительные сведения в документе S/951 от 5 августа и, как указал представитель Соединенного Королевства, присутствующий здесь представитель Цейлона готов, как мне известно, дать любую дополнительную информацию, если таковая потребуется.

Что касается готовности Цейлона выполнять налагаемые Уставом обязательства, то мне остается лишь напомнить членам Совета Безопасности о пункте 3 документа S/820, содержащем заявление премьер-министра Цейлона, которое гласит:

«Цейлонское правительство настоящим принимает на себя обязательства, содержащиеся в Уставе Организации Объединенных Наций, и готово доказать, что Цейлон может и желает эти обязательства выполнять».

Поэтому моя делегация считает, что не может быть никаких сомнений в том, что Цейлон полностью отвечает пяти требованиям, предусмотренным статьей 4 Устава.

Теперь возникает вопрос, являются ли сами по себе требования статьи 4 исчерпывающими и не следует ли при рассмотрении вопроса о приеме нового члена в Организацию Объединенных Наций принять во внимание еще какие-либо другие требования и соображения. Мое правительство всегда занимало позицию, что весьма ясными положениями статьи 4 Устава исчерпываются требования относительно подачи заявлений о приеме в члены Организации и что никакие другие требования не уместны. Канадская делегация считает, что заявление Цейлона отвечает требованиям, изложенным в статье 4 Устава, и что эти требования являются единственными, которые должны приниматься во внимание. Следовательно, мы считаем, что заявление Цейлона должно быть одобрено Советом.

Ф. Эль-ХУРИ (Сирия) (*говорит по-английски*): В своем выступлении представитель Канады использовал почти все доводы, которые могут быть приведены в пользу приема Цейлона в Организацию Объединенных Наций. Я хочу лишь представить еще один аргумент, который был приведен представителем Украинской ССР, когда он указал, что, по его мнению, нельзя признать за Цейлоном полной независимости.

Ни одно государство не возражало против независимости Цейлона. Когда какое-либо государство или его народ утверждают, что данное государство независимо, и против этого возражает, правильно или неправильно, другое государство, вопрос может быть подвергнут обсуждению. Но, поскольку я знаю, никто не возражал против принципа независимости Цейлона. Даже представитель Украинской ССР не говорил, что он отрицает его независимость. Даже те государства, которые ранее имели полное право оспаривать независимость Цейлона, заявили, что они не имеют возражений, они ее не оспаривают. Они признали ее; они подтвердили факт ее существования. Я не вижу никакой разницы между Цейлоном и другими доминионами в отношении независимости. Индия,

Пакистан, Новая Зеландия, Австралия, Южно-Африканский Союз, Канада — все они являются доминионами, пользующимися по существу одинаковой независимостью. Получение приглашения от британского генерал-губернатора могло иметь место и в отношении других доминионов, которые состоят членами Организации Объединенных Наций. Против этих особых договоров, которые они заключили с Соединенным Королевством не возникало никаких возражений. Тексты международных договоров доступны каждому, и в рамки и в сферу действия нашего Устава не входит рассмотрение подобных договоров для определения того, совместимы ли они с независимостью той или иной страны, или они умаляют ее право на независимость. Этим государствам предоставляется право пожертвовать в известной мере своим суверенитетом путем заключения союза с другими государствами.

Мне известно, что в Восточной Европе существует блок ряда стран, связанных друг с другом некоторыми обязательствами. Однако это не меняет их положения, как независимых государств.

Как я указывал, независимость Цейлона не встретила возражений. Цейлон является миролюбивым государством; в этом нет никакого сомнения. Никто не утверждал, что Цейлон предпринимал какие-либо агрессивные действия. Цейлон желает и может выполнять требования, предъявляемые к членам Организации. Этого никто не может оспаривать. Если у представителя Украинской ССР имеются какие-либо сомнения относительно независимости Цейлона, то, мне кажется, прием Цейлона в члены Организации Объединенных Наций может оказаться полезным для устранения подобных сомнений, так как согласно Уставу члены Организации Объединенных Наций пользуются суверенным равенством. В таком случае Цейлон получит суверенное равенство со всеми другими государствами, даже с Соединенным Королевством, которое, как некоторые предполагают, сохраняет возможность нарушить суверенитет и прерогативы Цейлона. Если подобные сомнения имеются, примите Цейлон незамедлительно, для того чтобы защитить и охранить его от любого влияния. Дайте ему такое же право на суверенное равенство, какое имеют другие страны. Если мы сочувствуем Цейлону и желаем предоставить ему полную независимость и суверенное равенство, то лучше всего будет принять его в члены Организации сейчас же, а не чинить ему препятствия и не мешать пользоваться теми прерогативами, которые необходимы для полной независимости.

Здесь указывалось, что Комитет по приему новых членов желал получить некоторые данные. Я не считаю, что нужны какие-либо дополнительные данные. Все необходимые заявления получены от цейлонского правительства, от Секретариата и от Соединенного Королевства, а также от всех стран, которые не оспаривают независимости Цейлона. Поэтому моя делегация намерена поддержать заявление Цейлона о приеме его в Организацию Объединенных Наций. Я надеюсь, что по окончании общих пре-

ний Председатель поставит на голосование заявление Цейлона.

Ж. НИЗО (Бельгия) (*говорит по-французски*): Бельгийская делегация твердо убеждена, что Цейлон отвечает всем требованиям, предусмотренным статьей 4 Устава. Делегация поэтому будет рада голосовать за прием Цейлона в члены Организации Объединенных Наций.

А. ПАРОДИ (Франция) (*говорит по-французски*): Все, что можно и должно было сказать в пользу приема Цейлона в члены Организации Объединенных Наций, мне кажется, уже было сказано. Поэтому я лишь заявляю, что ссылаясь на соображения, высказанные другими членами Совета, французская делегация будет голосовать за допущение Цейлона. Подавая наш голос, я буду рад знать, что еще одна страна присоединится к числу государств, входящих в нашу международную Организацию.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: От имени советской делегации я хочу заявить, что в распоряжении Совета Безопасности и Комитета по приему новых членов не имеется достаточных сведений относительно государственного статуса Цейлона и его конституции. Отсутствуют также достаточные доказательства, подтверждающие, что Цейлон является действительно суверенным и независимым государством.

Представитель советской делегации в Комитете по приему новых членов, учитывая это обстоятельство, внес предложение о том, чтобы Комитет не выносил окончательной рекомендации по заявлению Цейлона до получения от правительства Цейлона достаточной информации. Представители других делегаций и особенно представители Великобритании и Канады не согласились с этим предложением.

Ввиду этого представитель Советского Союза в Комитете по приему новых членов не был в состоянии поддержать заявление Цейлона о приеме в члены Организации Объединенных Наций.

Не располагая достаточной информацией, Советская делегация затрудняется рассматривать этот вопрос. Мы не имеем достаточных сведений относительно государственного статуса Цейлона, о его конституции. Отсутствуют также какие-либо доказательства, подтверждающие, что Цейлон является суверенным и независимым государством. Напротив, имеются сведения, в частности по данным печати, что Цейлон не является суверенным государством, а по существу попрежнему остается английской колонией.

Тот документ, который был представлен представителем Цейлона в Совет Безопасности [S/951] и на который ссылался представитель Великобритании, сообщает отдельные статьи из конституции, не давая полного представления и полной картины о независимости и суверенитете Цейлона. В этом документе нет тех сведений, которые, например, сообщала печать. В частности, как можно говорить о независимости и суверенитете Цейлона, когда английский министр колоний Артур Крич-Джонс 18 июня 1947 года прямо заявил в Палате общин, что Цейлону не

будет разрешено ни отделиться от империи, ни иметь независимость в деле обороны.

В самом деле, условия соглашения по вопросам обороны, заключенного между Англией и Цейлоном 11 ноября 1947 г., предусматривают создание на Цейлоне английских морских и воздушных баз и содержание английских сухопутных войск. Более того, по этому соглашению правительство Цейлона обязуется предоставить Англии свои морские и воздушные базы, порты, казармы, средства связи и тому подобное. В соответствии со статьями 3 и 4 этого соглашения вооруженные силы Цейлона по существу ставятся под полный контроль Англии. Все это не может свидетельствовать о независимости и суверенитете Цейлона.

Другое соглашение — соглашение по вопросу внешних сношений Цейлона — предусматривает, например, что установление дипломатических отношений между Цейлоном и другими странами должно осуществляться через правительство Англии, что, опять-таки, никак не может говорить за то, что Цейлон является суверенным и независимым государством.

Что касается внутривластной жизни Цейлона, то имеющиеся сведения говорят о том, что в соответствии с конституцией на Цейлоне полностью сохраняется неограниченная власть английского генерал-губернатора. Генерал-губернатор имеет право созывать парламент, назначать перерыв в работе парламента или распускать его. Английский генерал-губернатор является главой исполнительной власти и назначает кабинет министров, уже не говоря о том, что он назначает по своему усмотрению половину членов сената и часть членов нижней палаты Цейлона.

Таким образом, эти сведения дают основание считать, что Цейлон не является самостоятельным государством, фактически оставаясь попрежнему английской колонией. Поэтому было бы вредным для дела международного сотрудничества, если бы мы стали на защиту колониальных порядков, которые Англия установила на Цейлоне.

Сведения по указанным мною вопросам отсутствуют в том документе, который представил представитель Цейлона. Их не было и в Комитете по приему новых членов. Следовательно имеется полное основание утверждать, что информация, которая представлена представителем Цейлона, является недостаточной и односторонней.

Не исключена ведь возможность того, что определенные круги в Англии, заинтересованные в сохранении своего колониального господства на Цейлоне, пытаются создать у народа Цейлона иллюзию независимости и отделиться пустыми фиктивными обещаниями независимости.

Было бы неправильно, если бы Совет Безопасности, не разобравшись как следует в существе вопроса, стал бы по сути дела на защиту такого рода политики некоторых колониальных кругов Англии.

Здесь представитель Сирии пытался проводить аналогию между отношениями Великобри-

тании с Цейлоном и отношениями между независимыми суверенными государствами Восточной Европы. Такое заявление представителя Сирии является несостоятельным и оскорбительным для суверенных и независимых государств Восточной Европы.

Представитель Сирии заявляет, что прием Цейлона в Организацию Объединенных Наций даст возможность взять Цейлон под защиту Объединенных Наций. Спрашивается — каким образом? Статья 2, пункт 7 Устава воспрещает вмешательство во внутренние дела государств, и ни Совет Безопасности, ни Организация Объединенных Наций не имеют права вмешиваться во внутренние дела государств.

Таким образом, прием Цейлона в Организацию Объединенных Наций при том положении, при котором он не является суверенным и независимым государством, фактически означал бы, что Организация Объединенных Наций узаконила бы то зависимое положение Цейлона, в котором он находится.

Известно, что в ходе второй мировой войны, в ходе борьбы свободных демократических народов против фашистской агрессии и в послевоенный период особенно усилилось национально-освободительное движение в колониальных странах, возросло стремление колониальных народов избавиться, освободиться от иностранного господства, добиться свободы и национальной и государственной независимости. Советский Союз и его народы приветствуют и приветствовали бы независимость любого колониального народа, находящегося под иностранным господством. Но Советский Союз и его народы отнюдь не намерены способствовать одобрению мнимой независимости, в какой бы форме она ни преподносилась.

Советская делегация считает, что Организации Объединенных Наций и Совету Безопасности нужно отличать действительную независимость и суверенитет от мнимой независимости, которая в действительности означала бы для любого колониального народа продолжение его прежнего зависимого положения, но только с той разницей, что это зависимое положение было бы освящено и фактически узаконено Организацией Объединенных Наций, которая, закрывая глаза на действительное положение, лишь способствовала бы созданию у такого народа иллюзии независимости.

В интересах Организации Объединенных Наций и самого Цейлона и его народа иметь более полную, всестороннюю, объективную информацию, подтверждающую, что Цейлон действительно является суверенным и независимым государством.

Исходя из этого, советская делегация вносит предложение о том, чтобы вопрос о приеме Цейлона был отложен до получения от правительства Цейлона необходимых сведений по вопросам государственного статута Цейлона, его конституции, а также до получения достаточно убедительных доказательств, подтверждающих, что Цейлон является независимым и суверенным государством.

Текст резолюции, которую вносит советская делегация, гласит:

«Рассмотрев заявление Цейлона о приеме в члены Организации Объединенных Наций,

Совет Безопасности

постановляет отложить рассмотрение вопроса о приеме Цейлона в члены Организации Объединенных Наций до получения от правительства Цейлона полных сведений относительно государственного статута Цейлона, о его конституции, а также достаточных доказательств, подтверждающих, что Цейлон является суверенным и независимым государством» [S/974].

А. МАКНОТОН (Канада) (*говорит по-английски*): Я отвечу вкратце на заявление Председателя о том, что канадский представитель в Комитете по приему новых членов возражал против затребования дополнительных сведений от Цейлона. Краткий отчет заседания Комитета, состоявшегося 1 июля 1948 г., содержится в документе S/C.2/SR.26 и свидетельствует о позиции, которую занял канадский представитель по данному вопросу.

Хочу также указать, что в результате прений, происходивших в Комитете по приему новых членов, цейлонское правительство представило дополнительные сведения, которые были препровождены Совету Безопасности в документе S/951 от 5 августа 1948 г. Повторяю еще раз, что я считаю содержащиеся в этом документе сведения достаточными для того чтобы установить с несомненностью, что Цейлон отвечает всем требованиям предъявляемым для приема государства в члены Организации Объединенных Наций; на основании этой информации всякий непредвзятый человек может убедиться, что Цейлон действительно удовлетворяет всем требованиям и должен быть принят в Организацию Объединенных Наций.

Если представитель СССР продолжает настаивать на высказанной им точке зрения, которая также отражается и в его проекте резолюции [S/974], то канадская делегация будет возражать против принятия этой резолюции.

В связи с этим я снова указываю, что в зале Совета присутствует представитель Цейлона, который вполне компетентен отвечать на все обоснованные вопросы, которые ему будут заданы.

Сэр Александр КАДОГАН (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Повидимому имеются две делегации, которые жаждут получить дальнейшую информацию о Цейлоне. Интересно было бы знать, какие шаги они предприняли для получения этой дополнительной информации. Заявление Цейлона было получено Организацией уже давно; Совет Безопасности на своем 318-м заседании 11 июня 1948 года передал это заявление в Комитет по приему новых членов. Около двух недель тому назад, 5 августа, находящийся среди нас представитель Цейлона представил некоторые сведения, которые воспроизведены в документе S/951. В своем препроводительном письме он писал:

«Могу также добавить, что в такой же мере я держу себя в распоряжении любого члена

Совета, который может пожелать иметь дальнейшую информацию».

Небезынтересно знать, обращался ли кто-либо к представителю Цейлона, выразившему готовность отвечать на вопросы? Казалось бы, две делегации, стремившиеся получить информацию, должны были воспользоваться возможностью запросить дополнительные сведения о действительном статусе и положении Цейлона. Я предлагаю, чтобы даже здесь теперь, т. е. сегодня утром или сегодня днем, мы пригласили представителя Цейлона занять место за столом Совета Безопасности. Я уверен, что он согласится ответить, по мере возможности, на все вопросы.

Позвольте мне остановиться на двух или трех замечаниях, которые были высказаны Председателем во время его речи. Если я его правильно понял, мне кажется, он сказал, между прочим, что Соединенному Королевству поручено представлять Цейлон за границей. Если Председатель это действительно сказал, то я вынужден заявить, что его утверждение не соответствует действительности.

Председатель также привел другой аргумент в доказательство того, что Цейлон не пользуется независимостью; он сослался на то обстоятельство, что Соединенному Королевству предоставлено право сохранить базы на Цейлоне. Я укажу только, что если бы это действительно могло служить доказательством отсутствия независимости, то нам не следовало принимать в Организацию Объединенных Наций и Филиппины. Фактически, этот аргумент может даже относиться и к Соединенному Королевству: ведь на британской территории имеются иностранные базы, и вполне возможно, что, согласно теории Председателя, мы должны быть исключены из состава Организации. Я совершенно не могу согласиться с его теорией; у меня нет и тени сомнения относительно независимости Соединенного Королевства. Но я беру эти два примера с целью доказать, что приведенный Председателем факт не может служить абсолютным критерием независимости.

Поэтому, я предлагаю следующее: если Председатель продолжает питать сомнения относительно действительного положения Цейлона, то в качестве одного из выходов мы могли бы пригласить представителя Цейлона занять место за столом Совета Безопасности и просить его ответить на все вопросы, которые Председатель или представитель Украинской ССР сообразуют ему задать.

Есть еще одно обстоятельство, на которое я должен указать. Если Совет Безопасности примет предложенную Председателем резолюцию, она поведет к отсрочке и затруднит разрешение вопроса; в таком случае, я считаю, последний абзац правила 60 наших правил процедуры может быть применен. Сегодня утром нам уже напоминали о существовании некоторых ограничений в сроке для рассмотрения заявлений о приеме в Организацию Объединенных Наций. Одно из таких ограничений заключается в том, что Совет Безопасности должен передать свои рекомендации Генеральной Ассамблее не позднее

нее чем за 25 дней до ее очередной сессии. Если здесь будут настаивать на дальнейшем обследовании вопроса и если это обследование затянется настолько, что указанный срок будет пропущен, тогда, по-моему, должен быть применен следующий абзац правила 60. Этот абзац гласит:

«При особых обстоятельствах» — и я считаю, что в данном случае таковые имеются — «Совет Безопасности может принять решение передать рекомендацию Генеральной Ассамблее относительно заявления о приеме в члены Организации, поступившего и после истечения сроков, указанных в предыдущем абзаце».

ЦЗЯН Тин-фу (Китай) (*говорит по-английски*): Я не могу понять ни мотивов Председателя, ни резолюции, которую он только-что предложил. Во время сегодняшней дискуссии были высказаны просьбы о представлении добавочной информации. Подобные просьбы были также высказаны во время прений в Комитете по приему новых членов 1 июля, т. е. более шести недель тому назад. После заседания Комитета, имевшего место 1 июля, представитель Цейлона предложил дать всем делегациям в Совете любые сведения, какие мы только захотим от него получить. Он лично обратился с письмом к представителям СССР и Украинской ССР, уведомляя их о том, что он охотно встретится с ними и ответит на все вопросы, которые они могут пожелать задать ему. Его просьба о такой встрече была отклонена.

Представитель Цейлона стремился дать информацию, но лицо, желавшее ее получить, отклонило его предложение. Представитель Цейлона передал в Совет Безопасности документ S/951. Документ этот заслуживает того, чтобы его прочли. Он облечен в необычную форму, но если бы мы потрудились изучить его, то все сомнения, выраженные здесь представителями СССР и Украинской ССР, были бы устранены. Ни для кого, кто возьмет на себя труд прочесть этот документ, не может быть сомнения в том, что Цейлон является вполне независимым государством.

На заседаниях Совета я часто слышу — сегодня это было, конечно, не в первый раз — о горячем сочувствии, которое СССР и Украинская ССР питают к колониальным народам и к стремлению к политической свободе так называемых колониальных стран. И вот имеется страна, которая добилась независимости и свободы и желает получить то равенство, которое Устав торжественно обещает всем странам мира; однако эта страна встречает препятствия со стороны именно тех двух делегаций, которые так много говорят о своем сочувствии ко всем борющимся за независимость.

Подобная аргументация, вероятно, производит впечатление на некоторых школьников. Но даже среди них большинство не поддается этой пропаганде. Что же касается взрослых людей на Дальнем Востоке, то смею заверить Председателя, подобная позиция является для них глубоким разочарованием.

Д. З. МАНУИЛЬСКИЙ (Украинская Советская Социалистическая Республика): Предло-

жение, которое внес представитель Соединенного Королевства, — посвятить послеобеденное заседание заслушиванию представителя Цейлона — мне представляется сомнительным и сомнительным по следующим соображениям. Очевидно представитель Соединенного Королевства ясно не уяснил себе тех мотивов, в силу которых мы возражаем против немедленного решения этого вопроса, а требуем дополнительной информации. Мы уже указывали, что нам неизвестна конституция, нам неизвестен государственный статут, нам неизвестна степень независимости и суверенности этого государства, а следовательно нам нужна более полная и исчерпывающая информация.

Международный опыт говорит о том, что за последнее время под видом независимых государств, независимых правительств создаются марионеточные государства, которые действуют по указке и в интересах стран, занимающих те или иные политические, экономические и военные позиции в этих странах. Нам нужны документы и факты. Если мы по существу ставим под сомнение самый характер независимости Цейлона, то именно потому, что документов и фактов, подтверждающих эту независимость, у нас нет.

Г-н Кадоган мог бы нам предложить экспертизу английского губернатора. Но мы берем под сомнение достоверность и правильность заявления английского губернатора, потому что считаем такого рода заявление во всяком случае тенденциозным. Мы предпочитаем иметь дело с документами и фактами, а не с односторонними заявлениями.

Делегация СССР решительно возражает против заявления, которое было сделано здесь представителем Китая о том, что вот представители Советского Союза неоднократно выступали с защитой прав национальностей и ему непонятно, каким образом мы возражаем по поводу внесенного предложения о приеме Цейлона в Организацию Объединенных Наций. Деятельность и выступления советской делегации по индонезийскому вопросу, по палестинскому вопросу, по целому ряду других вопросов, которые обсуждались, известны всему миру и не нуждаются в том, чтобы отвечать на такого рода неуместное заявление представителя Китая.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я позволю себе сделать несколько замечаний от имени советской делегации в ответ на выступление представителей Канады, Великобритании и Китая.

Представитель Канады пытается отрицать, что канадский представитель в Комитете по приему новых членов возражал против продолжения обсуждения вопроса о приеме Цейлона и против предложения о получении достаточной информации. В протоколе об этом имеются записи, и я не считаю нужным подробно останавливаться на этом вопросе.

Что касается заявления представителя Великобритании о том, что информация могла быть предоставлена советской делегации, то речь идет не о предоставлении информации отдельным делегациям, а речь идет о предоставлении

достаточной информации Совету Безопасности и Комитету по приему новых членов.

В связи с этим я хочу ответить представителю Китая и сказать, что он располагает неправильной информацией, утверждая, что советская делегация уклонилась от встречи с представителем Цейлона. Представителю Цейлона позволили по телефону в гостиницу «Плза» в день, когда можно было с ним встретиться, но получили ответ, что он из гостиницы выехал.

На замечание представителя Канады и представителя Китая, что заявление советской делегации является пропагандой, я не чувствую нужным отвечать, считая что это заявление представителя Китая неуместно.

Я еще раз повторяю принципиальную позицию советской делегации, которую я изложил в своем заявлении. Я заявил «Советский Союз и его народы приветствуют и приветствовали бы независимость любого колониального народа, находящегося под иностранным господством. Но Советский Союз и его народы отнюдь не намерены способствовать одобрению мнимой независимости» — я подчеркиваю: мнимой независимости — «в какой бы форме она ни преподносилась».

Выступление представителя Китая нельзя иначе рассматривать как пропаганду в пользу защиты мнимой независимости колониальных народов. Я не могу разделить точку зрения представителя Китая и полагаю, что колониальные народы будут весьма разочарованы заявлением представителя Китая, который готов защищать мнимую независимость и в проявляет желания отстаивать действительную независимость.

А. МАКНОТОН (Канада) (говорит по-английски): Прошу извинить меня за то, что я вынужден опять взять слово по этому вопросу. Однако, Председатель усумнился правильности моего заявления. В ответ на его толкование высказанных мною замечаний, я просто прочту для внесения в протокол нашего заседания одну фразу из краткого отчета заседания Комитета по приему новых членов, состоявшегося 1 июля 1948 г. в Лейк-Соксес. Фраза эта, которая стоит в абзаце, суммирующем замечания канадского представителя, гласит:

«Если представитель СССР настаивает на своем мнении о недостаточности информации для вынесения решения, то Комитет должен знать, что именно может ему порекомендовать» (S/C.2/SR.26 и Corr.1).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я также читаю фразу из этого протокола, из которого цитировал фразу представитель Канады. Предыдущая фраза говорит: «It was in the power of the Committee to declare that the consideration of the matter was closed and been reported to the Security Council».

Это заявил представитель Канады и настаивал на прекращении дальнейшего рассмотрения вопроса и на передаче дела в Совет Безопасности. Я это заявил и подтверждаю эти записи в протоколе.

При голосовании представитель Канады воздержался, но в ходе обсуждения он настаивал на прекращении обсуждения вопроса.

Р. УРДАИЕТА-АРВЕЛАЕС (Колумбия) (*говорит по-испански*): Делегация Колумбии вполне согласна с точкой зрения тех представителей, которые считают, что Совет Безопасности должен иметь в своем распоряжении всю информацию, необходимую для того, чтобы позволить им голосовать разумным образом по вопросу о приеме новых членов в Организацию. Делегация Колумбии придерживается этой точки зрения тем более, что, по ее мнению, право Совета принимать новых членов в Организацию в действительности сводится к определению того, выполнены ли все содержащиеся в Уставе условия. Ведь по существу Устав предоставляет право стат членами Организации Объединенных Наций всем миролюбивым государствам, могущим выполнить соответствующие требования и обязательства.

Поэтому, откровенно говоря, я не понимаю, почему делегации, которые с полным основанием требуют дополнительной информации, не соглашаются заслушать представителя Цейлона, присутствующего на нашем заседании. Я не могу соглашаться с представителем Украинской Советской Социалистической Республики, который утверждает, что заслушать представителя Цейлона будет пустой тратой времени, так как мнения представителя страны, не являющейся вполне независимой, не имеют достаточно веса, и подобная процедура могла бы предпринять весь вопрос.

Если мы уже решили, что Цейлон не является самостоятельной страной, тогда зачем требовать дополнительную информацию? Информация эта нам нужна именно для того, чтобы иметь возможность решить, является ли Цейлон независимым. Выслушать точку зрения представителя цейлонского правительства на заседании Совета Безопасности, по моему, не только полезно, но и необходимо, если мы желаем иметь ясное представление о том, как голосовать.

Поэтому я полностью соглашусь с предложением, которое было сделано в этом отношении представителями Соединенного Королевства, Канады и Китая.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Слово просит представитель Великобритании. Прежде чем предоставить ему слово, хотел бы уточнить вопрос о нашей дальнейшей работе. Я полагал бы продолжать нашу работу до двух часов дня с тем, чтобы закончить с этим вопросом, а следующее дневное заседание начать в 4 часа дня. Возражений нет; принимаем такой порядок.

Сэр Александр КАДОГАН (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Имею сказать лишь несколько слов. В речи, произнесенной сегодня утром, Председатель сослался на заявление, которое, как он сказал, было сделано английским министром колоний Крич-Джонсом в Лондоне 18 июня. Я установил, что г-н Крич-Джонс никаких заявлений 18 июня текущего года не делал, хотя он действительно и выступал

18 июня 1947 г., за восемь месяцев до получения Цейлоном своей независимости. В этом заявлении он сообщил, что на Цейлоне в то время подготавливались выборы, и он дал понять, что до того как Цейлон получит независимость, необходимо будет заключить некоторые соглашения.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Британский представитель, видимо, прослушал меня, быть может, из-за неправильного перевода. Я именно говорил о выступлении Крич-Джонса от 18 июня 1947 года, и это у меня записано в письменном документе. Я имел в виду это выступление, оно именно и определяло статут Цейлона, который позже был объявлен. Значит здесь никаких противоречий нет.

А. МАКНОТОН (Канада) (*говорит по-английски*): Я только хочу сказать, что я весьма признателен Председателю за то, что он прочел дополнительную фразу для занесения ее в протокол в качестве выдержки из краткого отчета Комитета по приему новых членов; она объясняет самым убедительным образом позицию, занятую Канадой, которая прилагает все усилия к тому, чтобы поддержать заявление Цейлона о приеме его в члены Организации Объединенных Наций. Я очень благодарен Председателю за занесение этой фразы в протокол.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Общая дискуссия по этому вопросу закончена. Переходим к голосованию. Поступило одно письменное предложение, которое роздано членам Совета Безопасности в документе S/974 — проект резолюции, внесенной советской делегацией. Я ставлю эту резолюцию на голосование.

Производится голосование поднятием рук.

За: Союз Советских Социалистических Республик и Украинская Советская Социалистическая Республика.

Воздержались: Аргентина, Бельгия, Канада, Китай, Колумбия, Сирия, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки и Франция.

Результаты голосования были следующие: два голоса было подано «за» при девяти воздержавшихся, причем «против» не голосовал никто. Проект резолюции не был принят, так как он не собрал требуемых семи голосов «за».

ЦЗЯН Тин-фу (Китай) (*говорит по-английски*): Поскольку дело касается порядка ведения заседаний, у нас, как я понимаю, имеется доклад Комитета по приему новых членов, и большинство Комитета высказалось за прием Цейлона в Организацию. Это является докладом большинства Комитета. Мне кажется, что членам Совета нет надобности вносить каких-либо предложений. Нормальный порядок состоит в том, что Председатель Совета ставит на голосование доклад Комитета. Если Председатель решит, что этого недостаточно, я охотно внесу формальное предложение о том, чтобы Совет Безопасности рекомендовал Генеральной Ассамблее прием Цейлона в члены Организации Объединенных Наций.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Порядок, о котором напомнил представитель Китая, известен, но я имею в виду только то, что Комитет по приему новых членов не сформулировал конкретного предложения. Имеется только одна фраза:

«The majority of the members of the Committee express their support for the application of the admission of Ceylon» [S/859].

Я не думаю, что такую фразу в такой редакции было бы целесообразно ставить на голосование. Ввиду этого, я и сделал замечание о том, что письменного предложения нет.

Поскольку поступило формальное предложение представителя Китая о том, чтобы поставить на голосование предложение о приеме Цейлона в члены Организации Объединенных Наций, я ставлю это предложение на голосование, хотя представитель Китая и не внес его письменно, как полагается в соответствии с правилами процедуры.

Ставлю на голосование предложение, внесенное представителем Китая, о приеме Цейлона в члены Организации Объединенных Наций.

Производится голосование поднятием рук.

За: Аргентина, Бельгия, Канада, Китай, Колумбия, Сирия, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки и Франция.

Против: Союз Советских Социалистических Республик и Украинская Советская Социалистическая Республика.

Результаты голосования были следующие: 9 голосов за и 2 против. Предложение не было принято, так как один из постоянных членов Совета Безопасности голосовал против.

Х. АРСЕ (Аргентина) (говорит по-испански): До сих пор я не сказал ни одного слова, так как мне казалось, что вся происходившая сегодня утром дискуссия была чисто политической, бесцельной и не в согласии с духом Устава. Но теперь настал момент, когда я должен выступить. Прежде всего я хочу, чтобы в протокол было занесено, что Председатель поставил данный вопрос в Совете Безопасности не так, как этого требует Устав. Он предложил нам голосовать по вопросу о том, должен ли Цейлон быть принят в Организацию Объединенных Наций, тогда как требовалось только решить, принимаем мы или отклоняем рекомендацию, сделанную нам Комитетом по приему новых членов, о том чтобы мы рекомендовали Генеральной Ассамблее прием Цейлона в члены Организации. Более того, Председатель только-что объявил, что предложение не было принято, так как один из постоянных членов Совета голосовал против. Я не понимаю, что означает это заявление. Если Председатель хочет сказать, что Совет не рекомендует приема Цейлона, я считаю, что пункт 3 статьи 27 неприменим. Однако, я не буду на этом сейчас настаивать, потому что, как я уже доказывал — и как я буду в состоянии, надеюсь, доказывать в будущем каждый раз, когда

в этом встретится необходимость — Генеральная Ассамблея имеет право принять нового члена в Организацию, даже если Совет Безопасности не делает рекомендации относительно его приема.

Поэтому я лишь прошу, чтобы все документы по данному вопросу, включая копию резолюции, были переданы на рассмотрение Генеральной Ассамблее.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Само собой разумеется, что рекомендация Комитета по приему новых членов и явилась основой для того предложения, которое сформулировал представитель Китая. Поскольку предложение Комитета не было сформулировано в виде резолюции, представитель Китая облегчил нашу задачу и сформулировал конкретное предложение об этих рекомендациях, исходя из этих рекомендаций, базируясь на этих рекомендациях. Следовательно, здесь никаких нарушений существующих правил процедуры нет.

Что касается замечаний представителя Аргентины о доведении этого вопроса до сведения Генеральной Ассамблеи, то само собой разумеется, что в соответствии с правилом 60 правил процедуры, — которое гласит: «Если Совет Безопасности не рекомендует принять подавшее заявление государство в число членов Организации, он представляет Генеральной Ассамблее особый доклад, вместе с полным отчетом о дискуссии по этому вопросу» — Секретариат представит Генеральной Ассамблее полный отчет.

ЦЗЯН Тин-фу (Китай) (говорит по-английски): Я просил слова для того, чтобы в отчет мог быть занесен мой протест против наложения вето представителем СССР на заявление Цейлона о приеме его в члены Организации Объединенных Наций. Я считаю это вето произвольным и ни в коей мере не оправдываемым изложенными в Уставе условиями для приема в члены Организации. Я считаю, что это вето наносит серьезный удар чаяниям народов Дальнего Востока.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: От имени советской делегации я позволю себе в течение одной минуты ответить на заявление представителя Китая. Советская делегация отклоняет протест представителя Китая, считая его необоснованным и противоречащим Уставу Организации Объединенных Наций.

Что касается причины, почему советская делегация голосовала против, то она была достаточно ясно изложена в заявлении советской делегации. Советская делегация не считает нужным создавать у колониальных народов иллюзию мнимой независимости, на чем так настаивает представитель Китая.

Следующее заседание по триестинскому вопросу состоится в 4 часа сегодня.

Заседание закрывается в 2 ч. 10 м. дня.

СКЛАДЫ ИЗДАНИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

АВСТРАЛИЯ

H. A. Goddard Pty. Ltd.
255a George Street
Sydney, N.S.W.

АРГЕНТИНА

Editorial Sudamericana S.A.
Alsina 500
Buenos Aires

БЕЛЬГИЯ

Agence et Messageries de la
Presse, S.A.
14-22 rue du Persil
Bruxelles

БОЛИВИЯ

Librería Científica y Literaria
Avenida 16 de Julio, 216
Casilla 972
La Paz

ВЕНЕСУЭЛА

Escritoria Pérez Machado
Conde a Piñango 11
Caracas

ГАИТИ

Max Bouchereau
Librairie "A la Caravelle"
Boîte postale 111-B
Port-au-Prince

ГВАТЕМАЛА

José Goubaud
Goubaud & Cía. Ltda.
Sucesor
5a Av. Sur No. 6 y 9a C. P.
Guatemala

ГРЕЦИЯ

"Eleftheroudakis"
Librairie internationale
Place de la Constitution
Athènes

ДАНИЯ

Einar Munksgaard
Nørregade 6
København

ДОМИНИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА

Librería Dominicana
Calle Mercedes No. 49
Apartado 656
Ciudad Trujillo

ЕГИПЕТ

Librairie "La Renaissance
d'Egypte"
9 Sh. Adly Pasha
Cairo

ИНДИЯ

Oxford Book & Stationery Co.
Scindia House
New Delhi

ИРАК

Mackenzie & Mackenzie
The Bookshop
Baghdad

ИРАН

Bongahe Piaderow
731 Shah Avenue
Teheran

ИСЛАНДИЯ

Bokaverzlun Sigfusar
Eymundsonnar
Austurstreti 18
Reykjavik

КАНАДА

The Ryerson Press
299 Queen Street West
Toronto

КИТАЙ

The Commercial Press Ltd.
211 Honan Road
Shanghai

КОЛУМБИЯ

Librería Latina Ltda.
Apartado Aéreo 4011
Bogotá

КОСТАРИКА

Trejos Hermanos
Apartado 1313
San José

КУБА

La Casa Belga
René de Smedt
O'Reilly 455
La Habana

ЛИВАН

Librairie universelle
Beyrouth

ЛЮКСЕМБУРГ

Librairie J. Schummer
Place Guillaume
Luxembourg

НИДЕРЛАНДЫ

N. V. Martinus Nijhoff
Lange Voorhout 9
s'Gravenhage

НИКАРАГУА

Ramiro Ramírez V.
Agencia de Publicaciones
Managua, D. N.

НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ

Gordon & Gotch, Ltd.
Waring Taylor Street
Wellington
United Nations Association
of New Zealand
P. O. Box 1011 G.P.O.
Wellington

НОРВЕГИЯ

Johan Grundt Tanum Forlag
Kr. Augustgt. 7A
Oslo

ПЕРУ

Librería internacional
del Peru, S. A.
Casilla 1417
Lima

ПОЛЬША

Spółdzielnia Wydawnicza
"Czytelnik"
38 Poznanska
Warszawa

СИРИЯ

Librairie universelle
Damas

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО

H. M. Stationery Office
P. O. Box 569
London, S.E. 1
and at H.M.S.O. Shops in
London, Belfast, Birmingham,
Bristol, Cardiff, Edinburgh
and Manchester

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ

International Documents Service
Columbia University Press
2960 Broadway
New York 27, N. Y.

ТУРЦИЯ

Librairie Hachette
469 Istiklal Caddesi
Beyoglu-Istanbul

УРУГВАЙ

Oficina de Representación
de Editoriales
Av. 18 de Julio 1333 Esc. 1
Montevideo

ФИЛИППИНЫ

D. P. Pérez Co.
132 Riverside
San Juan, Rizal

ФИНЛЯНДИЯ

Akateeminen Kirjakauppa
2, Keskuskatu
Helsinki

ФРАНЦИЯ

Editions A. Pedone
13, rue Soufflot
Paris V^e

ЧЕХОСЛОВАКИЯ

F. Topic
Narodni Trida 9
Praha 1

ЧИЛИ

Edmundo Pizarro
Merced 846
Santiago

ШВЕЙЦАРИЯ

Librairie Payot S. A.
Lausanne, Genève, Vevey,
Montreux, Neuchâtel,
Berne, Basel
Hans Raunhardt
Kirchgasse 17
Zurich

ШВЕЦИЯ

A.-B. C. E. Fritze's Kungl.
Hofbokhandel
Fredsgatan 2
Stockholm

ЭКВАДОР

Muñoz Hermanos y Cía.
Nueve de Octubre 703
Casilla 10-24
Guayaquil

ЭФИОПИЯ

Agence éthiopienne
de publicité
P. O. Box 8
Addis-Abeba

ЮГОСЛАВИЯ

Drzavno Preduzece
Jugoslovenska Knjiga
Moskovska ul. 36
Beograd

ЮЖНО-АФРИКАНСКИЙ СОЮЗ

Central News Agency
Commissioner & Rissik Sts.
Johannesburg; and at
Capetown and Durban